

		School Fee 授業料・諸費用	
項目 Items		4月入学 April course (12 months)	10月入学 October course (18 months)
① 入学金	Registration Fee	¥ 100,000	¥ 100,000
② 授業料	Tuition Fee	¥ 480,000	¥ 720,000
③ 施設費	Maintenance Fee	¥ 40,000	¥ 60,000
④ 学生費	Student Fee	¥ 10,000	¥ 15,000
⑤ 教材費	Textbooks & Materials	¥ 30,000	¥ 40,000
合計	Total	¥ 660,000	¥ 935,000 (The first year ¥ 660,000) (The second year ¥ 275,000)

- **Tuition Fee for the second year. (October Course)** 10月生の後期の学費について
Please pay 660,000 yen as tuition fee for the first year.
The tuition fee for the second year must be paid by 15th next September. (275,000 yen)
If you want payment in installment, please finish the payments by 15th of next September.

入学時には1年分の学費を納入してください。

翌年の9月15日までに、残り半年分の学費、275,000円を納入してください。

後期学費の分割払いを希望する場合は、9月15日までに支払が終わるように納入してください。

■ **Particulars of payment and refund.** 授業料・諸費用の納入及び返還規定

1. **Examination fee (20,000 yen) should be paid when application is submitted.**

入学選考料(20,000円)を、入学申し込み時(書類提出時)にお支払いください。

2. **Translation fee will cost 20,000 yen.**

翻訳料は、20,000円です。(翻訳が必要な場合のみ)

3. **School fee should be paid in full when the Certificate of Eligibility was issued,**

授業料・諸費用納入は、在留資格認定証明書の受領時に、原則として1カ年分一括納入です。

4. **Refund of school fee paid by the applicant can be made.**

If the Japanese Embassy didn't issue your Student visa, you can receive a refund of tuition fee, maintenance fee and student fee.

Examination fee and registration fee doesn't be refunded.

We need to confirm the receipt of tuition fee for refund.

一旦納入された授業料・諸費用について、現地の在外公館(日本大使館)でビザが発給されなかった場合・入学前に入学辞退を申し出た場合には、入学選考料、入学金を除く授業料並びに諸費用を返還いたします。授業料返還の際には、学費領収証を返還いただきますので、大切に保管して下さい。

■ **Others** その他

① Picking up fee at Narita Airport will cost 15,000 yen.

成田空港までの出迎えを希望する場合は、実費15,000円がかかります。

② The remitter should be paid the commission to the bank.

外国から送金する場合の送金手数料は、送金者の負担になります。